

پرنشبه — ۱۵ مارت ۱۹۲۸

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
پوردی یاننده کی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

جلد : ۹

پرنشبه سنه — نومرو ۱۰۶

آبونه شرطلری : سنه لکی
۲۵۰، آلتی آیلنی ۱۲۵،
فوق العاده نسخه لر ایچون
۵۰۰ و ۳۰۰ غروشدور.

مجموعه من هیئت نتیجه طبعی تنسیب
ایدله بن اثر لر اعاده ایدلر.

مجله پرنشبه

هر آیلک برنجی داره پرنشبه کونلری بیقرار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، عربی مجموعدر .

ديغمز حالده آكلار كوردونمك ايچين صرف اينديكمز جعلي وصفي تيسملر كي.. فقط بونون بونلري لطافتك تيسمندن آيرمق اقتضا ايدر . لطافتك تيسمي ، تكييل عضوتك سكون و آسوده كيشتي چهره ده انعكاس ايندر . بومعكس تيسم ساده حيات در ، ساده قدرت در . فارغ و مؤثر ، غايه سز و انديشه سز برحالد . ياكيز قواني لطافته بو تيسم يا باشلامق ويا يتمك اوزر در . بونك ايچيندر كه لطافت ياكيز چهره ده دكل تكميل جيير كيرده ، رنك كيرده و موضوع عمومي اهنك تركينده آرا- ماليدر . لطافتك تيسمنده فوتلي احتراصلري صاقلان ويا صرف اينديكي قوتلردن نمون اولان بوشالمقن ويا لبالب دولقندن متحصل رانيت و صفوت وارد . بز لطافت قارشينده قيريلايين *fragile* دو كوله بيلن *flexible* برشي او كنده امشز كي كند مزده بر ضعب ويا قوتلر مزي تقصص احتياجني دويار . يا خود جوق فوتلي اولدوغي حالده بزه لطف ايدن ، بزي نوازي و التفاه غرق ايدن بر بويوكلك او كنده معروض قالد يغمز منت و شكران حساسيله مشبوع اولور . بونك ايچيندر كه لطافت ، بر آفضله تمادي ايدن انديشاك بر سرور *joie* در . صحت ، قوت و ضمعفك و بنا عليه حمايه ، التفات و حرمك قارشيمش رشكلي اولان لطافت ظهوره ميا اولان احتراصلرك بر احتياسي كي و يا خود تماميله تخليه كي كورونور . لطافت قارشينده كي هيجانز يا با احتباسك تخليه سنه انتظار دن ويا تخليه ايدن يلكنه امين اولدوغز قدرت ك يكدن طوبلانماني نتي و تماشا دن منبعدر . زيرا كوزل ، بزه كنديسدن بلكه ديكمز شيلري و رهن دكل ، بلكه انتظار ده راقان ، اميد اينديرن و داملا داملا صوان و يا خود بئلكمزي هر لحظه بر آزداها كنديبه . چه كشي در . شو حالده لطافت ، كوزل ديديكمز مؤثر ك تاثيريني حاضر لايان عامل و عنصرلردن بري اولمه برابر كوزل دن ماهيه قوتل كي در .

جمل نسا

موسيقى

اسكى عسكرى موزيقا لر بمز و عهر اوركستره سي

اسكى تورك اوردوسنك آرتيلاز بر لازي بولونش اولان مهترخانه (يعني عسكرى تورك موزيقي) ، منشأري اعتباريله توركلكك ائري در و توركلكه برلكده غربه كئشدر . هائيرى ديكلم : « نه كك اوغل علاء الدين عمد [اوچنچي بويوك علاء الدين] (سيليچو حكدارلرندن) ، اسلافك خيلى تاسيسات و عاداتي تبديل ايندى . مثلا سچوقلر ك حاكمته داوندن اول عسك موزيقي سي صلاوت خسه زمانلر دنه چالينبردي ؛ علاء الدين عمد اوغللري ايچون بش دفعه ، كنديسي ايچون ياكيز طالع و غروب شمس و قاتر دنه ايكي دفعه چالينسي آرزو ايلدي . يكرى بدى برنس اشبو موزيقي ده آتون طيلر اوزر نه ايچي ايله مزين دكئكلر ايله اوردنق اجرائي نه . انه مامور ايلدي . بونلر سيليچو حكداراني شيراز ده لردي ؛ سلاح قوتيله اطاعته آلتش غوري حكداران ده لردي ؛ بلخ ، باميان ، غارا حكدارلري ، وائلرك اولادي ايدى . بوندن باشقه خوارزم سلطاني سرايك بنون خدمتلى حكدارلره ، شيراز ده روجه اولتيدى [۱] .

بو موزيقا لك مغول استيلارني متعاقب روسيه ده كي تاثيرلرني ، اسكى مصر برنلري سرايه كيرمه سي ، و عثمانلي تاريخنده كي موقع و استعماللرني يازمق تورك موسيقي سي مورخنه دوشدر . بز ساده جه بوتارني مؤسسه مك غريده كي تاثيرلرني نتيجه چاليشاجف . في الحقيقه ، غريك بعضي موسيقي كتابلار دنه كورون بو مسئله ممتداز يازلي ، داغيققاني و آزلتي نسيئنه مهم ، و - بخصوص بزد - كيسه طر فندن ال سورولممش شيلردر . بو و تيقه لك اصل مهم فائده لري ، توركلك نامه افتخاري موجب بعضي نتيجه لر استحصاله ياراياسيله لردي . مهترخانه موداسي ، ۱۸ نجى عصر ده ، اولاشترق

آوروپا ده ، يك آرزو كرا ده غربي آوروپا ده يايلاشدر ؛ شرقى آوروپا ده تمعنك ميدتي ماده سنده غربي عالم آراسنده جزئي ميايتلر وارد . تورك ، اسكى عادتلى موجبنه ، ابي كينمك لزومي حسن ايندكاري آوروپا قوملر نه ، يعني آوستريالره بولونيالره ، خوشنودلرني موجب اوله جني قاعتيه يكيچري موزيقا لري هديه ايديبورلدي . آزله ، بولونبا ده (ايكنچي او كوست) ، ايكنچي دمه حكومت سوردنكي اشاده (۱۷۰۹-۱۷۳۳) ، قومشوسى بولان توركيه سلطانتدن هديه اوله رق تام تكيلائي و مكلا . هيجز بر يكيچريلر باندوسى ائمشدى . او كوست ، كوستيش مرالايي بر حكمدار اولدني ايچون ، بوموزيقي ، ساقسونيا قرالي ايله برلكده و ايلك دفعه اوله رق موبلرغ - [۱] « هونرك تاريخ اسالي » ؛ و اوندن نقلاً هائير تاريخي [توركي سي] ، جلد ۱ ، ص ۷۶ .

بشنه

Muhlberg ده آلمانلر ديكلمنى . ايسته بو وقعي ، بعضي مؤلفر ، يكيچري موزيقاسنك آوروپا ده ك تمعننه مبدأ اوله رق كوسته ركمك درلر . بيفيلري ده اك اول روسيه ده طائيدني دوشونبورلر .

في الحقيقه روسلر ده ، دلي برونك زوجي سي و خلى (برنجي قاترينا) لك حكومت زمانده (۱۷۲۵-۱۷۲۷) يكيچري موزيقا لر نه بكنر در تكيلا ت يايديلر . حتى بوولده برنس ديتريوس قاتينبرك عامل اولدني بيله دوشونوله بيلر : چونكه ، برنس قاتينبر [۱۷۷۳ - ۱۷۲۳] ، « تورك موسيقيستك اك بويوك متخصصلر دن و توركيه مك اوعصر ده كي مشهور طنبورلر دن بري اوله رق تورك دن كئش آرتش ، دوستي بويوك بئرونلر يانه كيشش ، اونك نامه سن بئرسبورغ آقادميسي آجش ، حتى برآرا برلين آقادمينده اعضائي بيله ائمشدى . او عسرك عموي علم صاحي شخصيتلر دن بري اولوب ، تورك موسيقيسته دائر توركه تاثيرلري ، بئهرلى و تورك موسيقيستى اوزماتكي ايتاليان موسيقيسته ترجيح ايديني معروفدر ... بويوك بئرونك قزي ايعر اطورچيه « هليزات به تروفا » ايسه بو تكيلا ت اصلا حنه چاليدى .

هليزات ، ساني زمانده ياييلان تكيلا تي اصلنه مطابق بولدين ايچون ، كيشتي بزندن تدقيق ايند برمك مقصديله موزيقا لري مديري آلمان شيرم فابل *Schirmfeil* ي استانبوله كونده ردي . بو ذات ، روسي تكيلا ت تشكيل اينديكي يكيچري موزيقاسي ، نوي شخصنه منحصر بپ بكي بر طرز احداثي صورتيله تسبيق ائمشدى . ايسته ، بعضي مؤلفلر ده ، روسيه ده تورك موزيقاسنك ايلك تعمى تاريخي ياكلش بر شكده بومؤخر اصلاح وقعي اوله رق كوسترملر در .

يكيچري موزيقاسي ، روسيه به برنجي دره ربقي (۱۷۰۱-۱۷۱۳) زمانده كيردي . شوبارت (*Schubart*) ، كوره ، تورك موزيقاسي ذوق ، آلمان سر ايلرنده ۱۷۵۰ ده شول پيدا ايدهر ك قوتل بر شكده برلدي :

مثلا ، ترك روسيه قراللك ، ورك آوستريا ايعر اطوربك ، دوغرون دوغروب اصل وطنلر دن كيتريتيلش بونوع باندورلي بولوندين مشهوردر .

مهترخانه ، فرانسه ، ۱۷۷۰ ايله ۱۷۷۲ سنه لري آراسنده كيرمشدر . انكيزلرك *lingl* *ing* *Iohnnie* آدني و دركاري مهترخانه (چوكان) - يي - بالآخره - فلك - تاريخده اك اول ۱۷۸۵ ده ، « يورق » دوقه سنك هائونوردن كيتريتديكي يكرى درت آلمان دن مركب باندوده كورويورزكه ، متياق سازلر ، فلايت ، فور ، اوپوا ، باسون ، تروبيت ، سهريان و تايورلردي . فرانسزلر ، يكيچري موسيقيستدن آليا يكانه ساز اوله رق « فروواسان » ويا « شاپوشونا » (چين شافاسي) ديدكاري (چوكان) ي ذكر

ایدرلر سده، آلاملر، *Grosse Caisse*،
حقیق منشائی کوستهن *Janitscharen*
Trommel «یکجیری داوول» آدینی ده
بوکونه قادر صافلامشدر. میشل برونه، مهتر
خانهک آوروپاچه تقلیدی انحراف، ضلالت
(*aberration*) دیه تعریف ایله بومودایی
اوزون اوزادی به فارقا تورلشدیرمیش ایلده،
بویله دوشونه سنک سبی، مهترخانهک اصلی
لایقوله بیلیمسی در. مهترخانه، اویله ظن ایتدیکی
کبی برکورولو مجموعه سی اوللوب، صبراستنده
تک سس اوزرنه بوتون قلاسیق تورک مقام،
اصول وسته لرخی چالور، منطفاده او عصرلرک
اک مکمل موزیقاسنی تشکیل ایدیلوردی. زبازلرک
اعمالنده بیله لطف سستی چاقرامسی آرا یوردی.
اساساً، بو بویله اولماسادی، مهترخانه هیچ
برآورولی برنسک سراننده نوبت دوکمه زدی.
بناءً علیه، تورک مهترخانه سنک غریبه تعیمی،
«برونه» نک تعیری وجهله بر «نه بیده» دکبل
بلکده بالکس ترقیده بر عامل اولمشدر. [۱]
مهترخانه دن استفاده ایله یی بکر منظره
آلامدن اولکی اک مکمل غرب موزیقاریک بیله
تورکرلک نفرتی جلب ایتش اولاسی، نه قادر
ابتدائی شیلر اولدولرینه دلایلر [۲].

«برنجی فرانسوا، ده ۱۵۴۳ ده، اوتارخده
فرانسه ده بولونان الکامهر موسیقیشناسلردن مرکب
بر طاقی، چوق خوشنه کیده چکی ظنیه برنجی
سلیمان کونده رمشدی؛ بو پرسن مذکور
موسیقیشناسلری دفعاتله حضورنده چالیدردی،
کندیلرته یک چوق التفاتلرده بولوندی، حتی
جلاهستی خصوصی مجلسنده بولوندورمق شرفه بیله
نائل ایتدی؛ فقط، بر طرفندن ده، اک قیصه
بر مدت ظرفنده طوبراقلرندن چیقمالری لزومی
والا حیانتلریک تلهکده قلاچینی بیلدرتدی.
چالیدلرخی دیکلرکن اوقادار هیجانله کلیمدکی،
بویله بر موسیقینک جنکاور روحی عصیان
ایندربوب ملتی اوزرنده عینی تأثیری یایاچندن
قورقدی. [۳]

مشهور موسیقیشناسلردن مرکب بر طاقک
ایک دفعه سلیمان قانونی زماننده استانبول کلدیکی،
وحنی چالیدنی اوج زمانلی بر اصول (قانونی) نک

[۱] *Michel Brenet. La musique Militaire (Paris)*

[۲] چونکه اسکی تورکالغر بر موسیقینک
این طرفلرخی تقدیر ایتیمسده بیلدیشدر.
موسیقیشناس اولیا چلی، مجارستانده دیکلر
بر کایسه اورغندن بحث ایدهرکن موسیقیندن
سوک درجه ده متحسین اولدینقی یازار.

[۳] *Oberit Olivier, Histoire abrégée de la musique ancienne et moderne, Paris, 1827*
p.23

دقتی جلب ایله سرائی موسیقیشناسلرینه بوالا.
فرانسه اصولی ایجه بلهملرخی تنبیه ایتدیکی،
وفی الخفیقه بواصول اساسنه کوره اورادهکی
برورک بسته کار متعدد اثرلر یازوب موسورله
«فرنگ چین» ابغایی میدانه کیردیک، تورک
موسیقیشناسلرجه ده عنفنه حالنده بوکونه قادر
حکایه اولومشدر [۱]

۱۷ نجی عصر تورکیه سنی تصویر ایدهن
فرانسیز راهب دورو اینه، سیاحتنامه سنده
سفارتخانه هیئت ایله برلکده ۱۶۷۳ ده استانبوله
کیرشیرخی یازارکن شوخوش حکایه یی آ کلانیرور:
«بردهنده سلطان خاوس چاقی ایچین، قاتان،
موسیقیق سنی فقهله پندیرر. فقط موسیقی
یاقلاشقیجه پادشاهک فینندن صدر اعظم بوینه
«کری چکیک، یاقلاشیاک!» دیه اشارت ایدر،
اواشارت ایتدیکده فایتان یاقلاشیلیمسی ایستد.
نیلدیکنی ظن ایله افراده «آسیلک کورکلر»
دیر. موسیقی یاده دها خیرتی چالاستی امر
ایدرمش. فایتانی شاشیرتان صدر اعظمک
اشارتی ایش. زرا شریفلرک نفی اشارتی
غریبلرک تصدیق، تشویق اشارته بکرده.
فایتانی یاقلامشدر، صدر اعظم قباحتی اولادینقی
قبول ایتش، فقط بوشاطله ویرلجک جزایی
تقدیر ایتک اوزره فرانسیز سفیرنه کونده رمش.
سفیرده شراب کتیرمش و شاطلهک ساطناک شرفنه
اوج دفعه شراب ایچمک جزاسی ورمش! جزانک
اجراسنی تورک مأمورلری بویوک برقیله سیر
اغتیلر. پادشاهکده چوق خوشنه کیتمش! اوج
تورک و فرانسیز نهمسیریلری آراسینده برع
مسابقه بکره یین خوش حکایهک بزجه مهم
طرفی، تورکرلک اوزمانکی غرب موزیقارلرته
قارشی بیلهدکاری نفرت و استغفاف حسلرخی
آ کلانته سی در؛ حقیقتاده بکته یلجک طرفلری
بوقدی ..

بونکله برابر، ینه او عصرده تورکیه ده بعضی
منتخب آوروپا آغز سازلریک قوللانیلینقی
(اولیا چلی) دن اوکره نیورز:

«سازنده لوطوریا بوروسی — نفر ۱۰.
فلنک (لوطوریا) سنده ایجاد ایدلشدر.
برنجیدر. کیرده نصارا چالالدر»
«سازنده انکلیز بوروسی — نفر ۴۰.
بوده برنجین اگری برورودر»
«سازنده ارغنون بوروسی — نفر ۱۵.
المان جاموسلرک بونوزلرخی ایجه لوب ایجه
تیلدن دار قویوب چالالدر»
سازنده آغز طنبورده سی — نفر ۲۰۰.
له ولایتک (دافقه) سنده ایجاد ایدلشدر.
دیردندر. اورتده دبی واردر. روس وله
اوشاقلری بونوزلری چالالدر، اوینا یهره عبورایدلر.»

[۱] «رؤف بکنابک، لایبنایک آسیقوله دبسی،
ص ۳۰۴»
ص ۳۰۴

«سازنده قرناطه — انکلیزده ایجاد ایدلشدر.
فدسده (قامه) دیرنده چالور. بونوزدندر».
اولیا چلی، بر «ترابیه تاپورسی» ندن ده
بحث ایدهرسده تعریفی بیلدرمیش. [۱]
بومولومات، سوک درجه ده مهم اولان غریک
آغیز سازلری تاریخی آز چوق تنوریه یاردم
ایده جک قونددر.

انکلیز بوروسی (*Cor anglais*)،
علی الاکثر اگری کوده سی ایله وایوایوک برنوی
اولهرق الان قوللانیلیر .. «قرناطه»، یعنی
قلارینک انکلترده ایجاد اولوندینقی قیدی ایسه،
آوروپا لیرجه اساساً بویوک بر احتیال ایله قبول
ایدلش بولونان بر نقطه نظری بوسیتون شبیهه
دوشورر: اونیضه نظر، قلارینک، یایه واده
واقع تورهمه سنی (دهنر) اسملی برعامل
طرفندن، ۱۶۹۰ - ۱۷۰۰ تاریخلرته ایجاد
ایدلش اولسی احتیالدر!

تورک مهترخانه لرنده قوللانیلان سازلرک
تورکیه ده غایت ماهرا و ستالری بیلدیکنی سولیمهک
بیله لزوم یونددر. اولیا چلی، زمانده کی بر
بورو عاملندن بحث ایدهرکن دیورک، «اصناف
بوروجیان صاری برنج — دکان (۱۸ نفر ۱).
بو صنعت بر آدیمه محصورده. غیری کیسه
ایدهکده قادر دکلددر. قاعده سنی اوغله بیله
کوسترمش. اون قباننده ایشلر کیرایزی نامنده
متعصب برورمدر. اما استاد کاملدر. بیری
افراسیایدیرکه کله ای جمعی اول ایجاد ایتمشدر»
(جلد ۱، ص ۵۷۸) فقط بونوقی آوروپاده کی
تکملل قارشیشنده محافظه ایدهمدک. علی بابا
اسنده کی بر تورک، تورک بوروایمانی صنعتی،
«طرز جدید» موزیقارلرک بورولرینه تطبیق ایتمک
چالیشمشدی. ۱۸۶۷ بین الملل پارس مشیرنه
کوندردیک بورولر خلی تقدیر کورمکلر برابر
آوروپا معمولاتی ایله بوی اولوشمه دیلر. بوکا
مقابل صابیلی (کوروبه) نک زبیللری عینی
سرکیدر برنجیلرکی فایزاندی. زبیلجیانلر فایزاندی
بابیلان زبیلر آوروپا اوهر و اورکسترلرته
الآن معتبردلر. صابیه ده آغا حمانده دکرم
بوقوشنده کاش بولونان بوقا برقیانی، کوروبه نک
وقاتی متعاقب برادری قره بت اداره ایتشدی.
بوکون اینه طورونلری طرفندن ایشله تیلیمکده در.
بوقا برقیانک قوللانیلینقی معدن خامورنی هیچ بر فایزقا
تقلید ایدهمه مشدر؛ برسر در ..

اصل مهم نقطه یه کلیم: بونوکی غرب
اورکستره سنک متعدد آغز و ضرب سازلری،
منشألرخی تورک عسکری موزیقاسنک سازلرینه
مدیوندرلر.
بوتورک سازلرندن برنوجقلری عربلر واسطه سیله
واسطیان اوزرندن فرانسه یه یچیشدی. زورنار
اک باشده کلیم .. قرون وسطا فرانسه سنده کی
[۱] سیاحتنامه، جلد ۱، ص ۶۴۲.

- سواری دونه لکریه و بریلن - *nacaires* -
ناکر اسمک ، تورکه «نقاره» دن کلدیکی *Du Cange*
سویله در اوسمه یاقین اوله رق لایینه ده
(nacara) واردر . بو کونکی *Tymbales*
لر ایله ، فارسی (دنبال) ، تورکه (دنبال)
وامثال آراستهده اشتقاق مناسبتلری کورولور:
بوسازلرک اساسلاری بر بریک عقیدر ، حتی فرانسه
غروس کس ایله کوس آراستهده مناسبت محققدر:
آلمانلرک داووله «تورک داوولی» (تورک شه تروعمل)
دیشلری کی ... تورک ملی سازی «قوپوز» کی بیله
اسپانیاه کچدیکی بیلیند کدن صوکر ، بو کی مناسبتلر
احتماله محقق نظرله باقیلر .
و نهایت ، تورکه مهرخانه سنک بر از اول
آکلا تده ، تأثیر لرلنک غربیه کی فکر لار زاندرینی
محتلدر . ۱۷ نجی عصر آلمان موزیکارلرینه
عائد اوله رق برلین ساز موزه سنده محفوظ بر
پوری ایله ، روسیه جاری «ژان واسیلیوویچ»
عائد بتندن بختله آبر صویتی (روسیه موسیقی
تاریخی) نه درج ایتدیکی بر پورو رسمی ،
مهرخانه پورولرک عی در .

صوک بر مسئله به داهای دفی جلب اتمک
ایسته پورز: تورک زورنای ، آسپاده و اور واده
پک اسکیدن یابیلشدی . از جمله ، روسیه ده
«تاتارلردن کلهرک ، پک اسکیدن عسکری موسیقیه
آلینمشدی» (آلبرسونی) . دیگر طرفدن
اک معروف تورک زورنای سنک آدی ، «فازورنادر»
اولیا چلی دیورکه : «سازنده فازورنا»
(۱۰۰) نغردر . موجدی چیشیدر (!) . آل
عنان پادشاهلریک ، تاتار خانلریک آلابرنده
چالینیر . ایشه بو «فا» گه سنک تاریخی اهمیتی
بو یو کدر . چونکه ، بوئون غرب لسانلرنده
زورنایک بر از متکامل شکله و بریلن (اوبا)
آدینک اصلی اودر : روسیه *Goboi* ، مجاریه
Hoboa ، چک *Hoboj* ، اسلواکی *Huba* ،
فرانسهجه *Hautbois* ، (۱۷ و ۱۸ نجی
عصرلر آلامجه سندهده بو شکله بر تلفظ ایلر)
اسکی انکلیزجه ده *Ho-boy* [Schadv-
ell, Psyche, 1675] و نهایت *oboe*
کله ایلیک مجاسنده اولشدر : فا ، غو ، خو ،
او ، جازی بر برندن چیشیدر ... رمان ، «بو
کله ، دیگر بوئون لسانلر فرانسهجه دن کیش
اولدینی ایچون (که یالکر املاسی دکیشمدر)
آلنک اصلا فرانسه زلفه حکم ایلشدر» دیورساده
بو استخراج حکمی یوقدر . اوبا ، آعاجدن
معمول اولوب (باسون) نه نیتله بوکسک بر
سس چیقاردینی ایچون اشبو *hautbois*
آدینک قوللایدینی ده دوشونیلرسده (یعنی ،
haut بوکس ، آعاج دغدر) ، بو
مطابقتده برتاوایدن عبارت اولسا کرک زورنای
عجملرک «سورنای» چه ورمه لری کی .
خلاصه ، بومقدمه ایله تورکیا بیلده مهم بر
موضوع قایسی آچیلش اولوبور .

۱۴ مارت ۱۹۸۱ میخال زاده

محمود راغب

حکایه

لذت صدقینک فلورباده فروراردنی

کشانلی حسنا خانم آرتق اختیارالامایه
باشلادی . بکنلرده قاضی کوبنه کلش ، بر
دیشی قیریش مکر ، دو قورمه کیدوب دناوی
استدیر یور . بالطبع فاطورلری بنده کز
تأدیه ایدیورم . حسنا ایله ایچه شاقایتدم ،
ایول اختیارالامشک دیدم . اختیار اولسام ده
کوکلم تازمدر ، دیدی . دیشی قیریق اولدینی
ایچون فا . قافعاجاب بر قونوشوی واردری .
کندیسه ماسا قوردم ، ایچی کیتیدم .
(سوز آرمزده ، حسنا خانم دیترا کو بوغلو
سه ودر) مقصدم اون یه سهویه تمکدی .
باقدم کره آز کیفه ندی :

— حسنا خانم ، دیدم ، بوماق علی افندیکن
وفاتندن صو کر اکر ازل اهل ایتدک دیکلی؟
— تأهل ایده من اولایدم ده کاشکه الله
بی قهر ایده یدی !

— حسنا جانم ، آکلاتسه ک آ ،
شو ایکنی قوجا ک لاز صدقینی فلورباده
ناصل یاقالادک ؟ ..

بر آز ناز ایتدی اما صوکنده
دایامامادی ، الهی قیز دیهرک باشلادی :

« شیمدی اقدم ، آنتم کسانه کیتمش ،
زده تلغراف چکیور ، بازار کونی کلیورم ،
بی سرکه جیدن قارشایلیک دیور . زده
اوزمان شهر امینده اوطور ووروز . بازار
کونی هوا کوزمه لی کوزل . یاری عقلمه
باشقا زمان بویه شیلرکله : هادی صدق ،
قالق سنکله فلوریاه کیده م دیدم . باشلادی
تورلو دیلار دوکمه ، حریف صانیرسک
بلیل کسبلدی ، آه قاریجم دیدی ، نه ایچان
سن فلوریایی ، بن سکا پارا ویره مده شهزاده
باشنه سینه مایه کیت ، ذاتا بنم بو کون طولو .

مباحی قهوه سنده ایشم وار ، بن قهوه ده
کیدییورم . — جیقاردی افندیجیم بکا یکریمی
بش غروش ویدی ، بشی کر یه آلدی ، قالدی
یکرمی ، اقدم بنم (حسنا ، صاغ الک

بشنجی سنه

شهادت یارماغیله صول آووجنک ایچنه بربر
صایوردی) تراموایم ، سینه مام ، صوم ،
میشم هپ بویکریمی غروشک ایچنه . خنزیر
کرانا کیدی ! هر نه ایسه اقدم ، قاریجم الله
ایصار لادق دیدی ، قیدی یوننی . بن ده ،
یکرمی غروشله نه خلط ایدرسک ، یاری
براحبه کیده م دیدم . طاش قصابه یولاندم .
بر شهر امینی جاده سی وار . رده ارقا طرفده
یانین یری . مکرسه بنم حریف ، طاقش
قوله تاتار عایشه نی — تاتار عایشه قنزلده نمکیله
اوبناشمشدی — کیمسه کورمه سین دیه یانین
یردن یانین یردن چکمش قوم قابو .
شو آلله ک ایشه باق ک قیزم یاری بولده شهریان
خانم جیقمش قارشیلرینه ، شهریان چارشافلی ،
طبیعی طانیامامشدر . قازی بی جوق سه ودر ،
حالی کورمش فنا اولش ، قوشاقوشا کلش طاش
قصابه بنم کیتدیکم احبابه آواز آواز باغیر یور ،
بن اوسته دوشدم ، داهای طاشقندن اوست
قاندکی سسنی دودیم : « وای ناموس سز
کپازه دیوردی ، کل کبی قاریسی اوده
دورور کن یانین یرلرنده آل الله قول قوله تاتار
عایشه یله سیرانه چیقمش ؛ واه حسنا جانم
یازنی سکا ، آمانک بر قاشیق صو تیشدیرک
اوزریمه فنالق کلیور ! » دیه قاری جیر .
پینوردی . بن بونی دودیم ، بینم آدی ،
کوزم قارادی ، قوشدم همن یانین یرینه .
اورالر قرغان بن کچه ، ساعتلرجه آرام
طارادم آمانه کزدر ، حریفله قاری قرقله
قاریشمش . بر دیرنه قافله دائق دیدی ،
آتادم قوم قابودن ترنه یاللاه فلوریا .
آقاتاق بردن آکلا دکه فلوریاه کیتدیلر ،
دیهن اولسا ! کیم بیلیر ، حکمت خدا ،
ایچمه دوغدی ایشه . استاسیونده ایتدم ،
شیمدی زده کیدرسک ؟ جان اویمده بر
قوش ، چیر پینور ، چیر پینور ، باغیریمی
پارالایاجق . بجهمک آلتندن تر شاقیرش قیر
سوزولیوردی . بن بوصیقیتیده ایکن صدقینک
بر آرقاداشی حضر کی قارشیمه چیقدی ،
دون کری ، زده کیدیورسک ؛ دیدی .
دیدم ، باقسا آک بکا حسن آغا ، سن بنم
کله می کسه ک دوغم . شیمدی سن کل بکا